

# Journals

No. 265

Friday, June 7, 2013

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 265

Le vendredi 7 juin 2013

10 heures

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

Mr. Oliver (Minister of Natural Resources) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give third reading to Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, because it:

*(a)* weakens Canadians' confidence in the work of Parliament, decreases transparency and erodes the democratic process by amending 49 different pieces of legislation, many of which are not related to budgetary measures;

*(b)* raises taxes on Canadians by introducing tax hikes on credit unions and small businesses;

*(c)* gives the Treasury Board sweeping powers to interfere in collective bargaining and impose employment conditions on non-union employees;

*(d)* amends the Investment Canada Act to triple review thresholds and dramatically reduces the number of foreign takeovers subject to review;

*(e)* proposes an inadequate Band-Aid fix for the flawed approach to labour market opinions in the temporary foreign worker program;

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

M. Oliver (ministre des Ressources naturelles), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, parce qu'il :

*a)* amoindrit la confiance de la population canadienne à l'égard du travail du Parlement, réduit la transparence et sape le processus démocratique en modifiant 49 lois différentes qui, pour un grand nombre, n'ont aucun lien avec le budget;

*b)* fait augmenter le fardeau fiscal de la population canadienne par l'imposition de hausses d'impôt aux coopératives de crédit et aux petites entreprises;

*c)* donne au Conseil du Trésor des pouvoirs très larges qui lui permettent de s'ingérer dans les négociations collectives et d'imposer des conditions d'emploi à des employés non syndiqués;

*d)* modifie la Loi sur Investissement Canada afin de tripler les examens des seuils et de réduire radicalement le nombre de prises de contrôle par des intérêts étrangers visées par un examen;

*e)* propose une solution superficielle pour remédier à l'approche boiteuse visant à répondre aux avis relatifs au marché du travail sur le Programme des travailleurs étrangers temporaires;

(f) proposes to increase fees for visitor visas for friends and family coming to visit Canada; and

(g) fails to provide substantive measures to create good Canadian jobs and stimulate meaningful long-term growth and recovery.”

Debate arose thereon.

f) propose d'accroître les frais de visa des amis et des membres de la famille en visite au Canada;

g) n'offre aucune mesure de fond pour créer de bons emplois au Canada et stimuler une croissance et une reprise véritable à long terme. ».

Il s'élève un débat.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Calandra (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— Nos. 411-3637, 411-3674, 411-3683 and 411-3699 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-411-18-22;

— Nos. 411-3650, 411-3652 and 411-3659 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-33;

— Nos. 411-3658, 411-3700 and 411-3735 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-411-27-32;

— Nos. 411-3665 to 411-3667 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-411-142-01.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. MacKenzie (Oxford), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 60th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Jim Hillyer for Brent Rathgeber

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Calandra (secrétaire parlementaire du ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 411-3637, 411-3674, 411-3683 et 411-3699 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-18-22;

— n<sup>os</sup> 411-3650, 411-3652 et 411-3659 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-12-33;

— n<sup>os</sup> 411-3658, 411-3700 et 411-3735 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-27-32;

— n<sup>os</sup> 411-3665 à 411-3667 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-142-01.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. MacKenzie (Oxford), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 60<sup>e</sup> rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Jim Hillyer remplace Brent Rathgeber

Standing Committee on Justice and Human Rights

Blaine Calkins for Brent Rathgeber

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be deleted from the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Access to Information,  
Privacy and Ethics

Brent Rathgeber

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Brent Rathgeber

Standing Committee on Canadian Heritage

Brent Rathgeber

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Brent Rathgeber

Standing Committee on Environment and Sustainable  
Development

Brent Rathgeber

Standing Committee on Finance

Brent Rathgeber

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Brent Rathgeber

Standing Committee on Foreign Affairs and  
International Development

Brent Rathgeber

Standing Committee on Government Operations and  
Estimates

Brent Rathgeber

Standing Committee on Health

Brent Rathgeber

Comité permanent de la justice et des droits de la  
personne

Blaine Calkins remplace Brent Rathgeber

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient retranchés des listes des membres associés des comités permanent suivants :

Comité permanent de l'accès à l'information, de la  
protection des renseignements personnels et de  
l'éthique

Brent Rathgeber

Comité permanent de l'agriculture et de  
l'agroalimentaire

Brent Rathgeber

Comité permanent du patrimoine canadien

Brent Rathgeber

Comité permanent de la citoyenneté et de  
l'immigration

Brent Rathgeber

Comité permanent de l'environnement et du  
développement durable

Brent Rathgeber

Comité permanent des finances

Brent Rathgeber

Comité permanent des pêches et des océans

Brent Rathgeber

Comité permanent des affaires étrangères et du  
développement international

Brent Rathgeber

Comité permanent des opérations gouvernementales  
et des prévisions budgétaires

Brent Rathgeber

Comité permanent de la santé

Brent Rathgeber

Standing Committee on Human Resources, Skills and  
Social Development and the Status of Persons with  
Disabilities

Brent Rathgeber

Comité permanent des ressources humaines, du  
développement des compétences, du développement  
social et de la condition des personnes handicapées

Brent Rathgeber

Standing Committee on Industry, Science and  
Technology

Brent Rathgeber

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la  
technologie

Brent Rathgeber

Standing Committee on International Trade

Brent Rathgeber

Comité permanent du commerce international

Brent Rathgeber

Standing Committee on National Defence

Brent Rathgeber

Comité permanent de la défense nationale

Brent Rathgeber

Standing Committee on Natural Resources

Brent Rathgeber

Comité permanent des ressources naturelles

Brent Rathgeber

Standing Committee on Official Languages

Brent Rathgeber

Comité permanent des langues officielles

Brent Rathgeber

Standing Committee on Procedure and House Affairs

Brent Rathgeber

Comité permanent de la procédure et des affaires de  
la Chambre

Brent Rathgeber

Standing Committee on Public Accounts

Brent Rathgeber

Comité permanent des comptes publics

Brent Rathgeber

Standing Committee on Public Safety and National  
Security

Brent Rathgeber

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Brent Rathgeber

Standing Committee on the Status of Women

Brent Rathgeber

Comité permanent de la condition féminine

Brent Rathgeber

Standing Committee on Transport, Infrastructure and  
Communities

Brent Rathgeber

Comité permanent des transports, de l'infrastructure  
et des collectivités

Brent Rathgeber

Standing Committee on Veterans Affairs

Brent Rathgeber

Comité permanent des anciens combattants

Brent Rathgeber

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement :

## Chungsen Leung for Brent Rathgeber

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be deleted from the list of associate members of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations:

## Brent Rathgeber

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 60th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning national parks (No. 411-4098);
- by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), two concerning world peace (Nos. 411-4099 and 411-4100), two concerning cruelty to animals (Nos. 411-4101 and 411-4102), one concerning genetic engineering (No. 411-4103) and two concerning horse meat (Nos. 411-4104 and 411-4105);
- by Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), one concerning sex selection (No. 411-4106);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the mining industry (No. 411-4107);
- by Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), one concerning foreign aid (No. 411-4108);
- by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), three concerning the Employment Insurance Program (Nos. 411-4109 to 411-4111);
- by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), three concerning landmines (Nos. 411-4112 to 411-4114) and one concerning sex selection (No. 411-4115);
- by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), one concerning banks (No. 411-4116).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Calandra (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage) presented the answer to question Q-1321 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Calandra (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1318 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to projects funded through the Global Peace and Security Fund, for each fiscal year from 2006-2007 to 2012-2013, how

## Chungsen Leung remplace Brent Rathgeber

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom du député suivant soit retranché de la liste des membres associés du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation :

## Brent Rathgeber

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 60<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet des parcs nationaux (n° 411-4098);
- par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), deux au sujet de la paix mondiale (n<sup>os</sup> 411-4099 et 411-4100), deux au sujet de la cruauté envers les animaux (n<sup>os</sup> 411-4101 et 411-4102), une au sujet du génie génétique (n° 411-4103) et deux au sujet de la viande chevaline (n<sup>os</sup> 411-4104 et 411-4105);
- par M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), une au sujet de la présélection du sexe (n° 411-4106);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de l'industrie minière (n° 411-4107);
- par M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-4108);
- par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), trois au sujet du régime d'assurance-emploi (n<sup>os</sup> 411-4109 à 411-4111);
- par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), trois au sujet des mines terrestres (n<sup>os</sup> 411-4112 à 411-4114) et une au sujet de la présélection du sexe (n° 411-4115);
- par M. Julian (Burnaby—New Westminster), une au sujet des banques (n° 411-4116).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Calandra (secrétaire parlementaire du ministre du Patrimoine canadien) présente la réponse à la question Q-1321 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Calandra (secrétaire parlementaire du ministre du Patrimoine canadien) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1318 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne les projets financés par le Fonds pour la paix et la sécurité mondiales, pour chaque exercice de 2006-2007 à 2012-

many projects were funded, broken down by (i) recipient of project, (ii) description of project, (iii) location of project, (iv) length of project, (v) value of project, (vi) sub-program and thematic area of project, (vii) type of funding? — Sessional Paper No. 8555-411-1318.

Q-1320 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to ongoing investigation into habitat conservation in Canada, and particularly the proposed National Conservation Plan: (a) what research, including all studies, findings and recommendations, and investment has the government undertaken to assess the full potential of the Species at Risk Act (SARA), in its current form, to contribute to national habitat conservation objectives; and (b) what research, including all studies, findings and recommendations, has the government undertaken to assess what will be required to ensure that the full potential of SARA to contribute to national habitat conservation objectives is realized? — Sessional Paper No. 8555-411-1320.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)), — That Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give third reading to Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, because it:

“(a) weakens Canadians' confidence in the work of Parliament, decreases transparency and erodes the democratic process by amending 49 different pieces of legislation, many of which are not related to budgetary measures;

(b) raises taxes on Canadians by introducing tax hikes on credit unions and small businesses;

(c) gives the Treasury Board sweeping powers to interfere in collective bargaining and impose employment conditions on non-union employees;

(d) amends the Investment Canada Act to triple review thresholds and dramatically reduces the number of foreign takeovers subject to review;

(e) proposes an inadequate Band-Aid fix for the flawed approach to labour market opinions in the temporary foreign worker program;

(f) proposes to increase fees for visitor visas for friends and family coming to visit Canada; and

2013, combien de projets ont été financés, ventilés par (i) bénéficiaire du projet, (ii) description du projet, (iii) endroit du projet, (iv) durée du projet, (v) valeur du projet, (vi) sous-programme et thème principal du projet, (vii) type de financement? — Document parlementaire n° 8555-411-1318.

Q-1320 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne l'enquête sur la conservation des habitats au Canada et notamment le projet de plan de conservation national : a) quelles recherches et études le gouvernement a-t-il menées, quelles constatations et recommandations a-t-il formulées et quels investissements a-t-il consentis pour évaluer la contribution possible de la Loi sur les espèces en péril à l'atteinte des objectifs de conservation des habitats; b) quelles recherches et études le gouvernement a-t-il menées et quelles constatations et recommandations a-t-il formulées pour assurer la pleine contribution de la Loi sur les espèces en péril à l'atteinte des objectifs de conservation des habitats? — Document parlementaire n° 8555-411-1320.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)), — Que le projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) amoindrit la confiance de la population canadienne à l'égard du travail du Parlement, réduit la transparence et sape le processus démocratique en modifiant 49 lois différentes qui, pour un grand nombre, n'ont aucun lien avec le budget;

b) fait augmenter le fardeau fiscal de la population canadienne par l'imposition de hausses d'impôt aux coopératives de crédit et aux petites entreprises;

c) donne au Conseil du Trésor des pouvoirs très larges qui lui permettent de s'ingérer dans les négociations collectives et d'imposer des conditions d'emploi à des employés non syndiqués;

d) modifie la Loi sur Investissement Canada afin de tripler les examens des seuils et de réduire radicalement le nombre de prises de contrôle par des intérêts étrangers visées par un examen;

e) propose une solution superficielle pour remédier à l'approche boiteuse visant à répondre aux avis relatifs au marché du travail sur le Programme des travailleurs étrangers temporaires;

f) propose d'accroître les frais de visa des amis et des membres de la famille en visite au Canada;

(g) fails to provide substantive measures to create good Canadian jobs and stimulate meaningful long-term growth and recovery.”.

The debate continued.

#### NOTICES OF MOTIONS

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill S-17, An Act to implement conventions, protocols, agreements and a supplementary convention, concluded between Canada and Namibia, Serbia, Poland, Hong Kong, Luxembourg and Switzerland, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)), — That Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give third reading to Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, because it:

“(a) weakens Canadians' confidence in the work of Parliament, decreases transparency and erodes the democratic process by amending 49 different pieces of legislation, many of which are not related to budgetary measures;

(b) raises taxes on Canadians by introducing tax hikes on credit unions and small businesses;

(c) gives the Treasury Board sweeping powers to interfere in collective bargaining and impose employment conditions on non-union employees;

(d) amends the Investment Canada Act to triple review thresholds and dramatically reduces the number of foreign takeovers subject to review;

(e) proposes an inadequate Band-Aid fix for the flawed approach to labour market opinions in the temporary foreign worker program;

(f) proposes to increase fees for visitor visas for friends and family coming to visit Canada; and

g) n'offre aucune mesure de fond pour créer de bons emplois au Canada et stimuler une croissance et une reprise véritable à long terme. ».

Le débat se poursuit.

#### AVIS DE MOTIONS

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi S-17, Loi mettant en oeuvre des conventions, des protocoles, des accords, un avenant et une convention complémentaire conclus entre le Canada et la Namibie, la Serbie, la Pologne, Hong Kong, le Luxembourg et la Suisse en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)), — Que le projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) amoindrit la confiance de la population canadienne à l'égard du travail du Parlement, réduit la transparence et sape le processus démocratique en modifiant 49 lois différentes qui, pour un grand nombre, n'ont aucun lien avec le budget;

b) fait augmenter le fardeau fiscal de la population canadienne par l'imposition de hausses d'impôt aux coopératives de crédit et aux petites entreprises;

c) donne au Conseil du Trésor des pouvoirs très larges qui lui permettent de s'ingérer dans les négociations collectives et d'imposer des conditions d'emploi à des employés non syndiqués;

d) modifie la Loi sur Investissement Canada afin de tripler les examens des seuils et de réduire radicalement le nombre de prises de contrôle par des intérêts étrangers visées par un examen;

e) propose une solution superficielle pour remédier à l'approche boiteuse visant à répondre aux avis relatifs au marché du travail sur le Programme des travailleurs étrangers temporaires;

f) propose d'accroître les frais de visa des amis et des membres de la famille en visite au Canada;

(g) fails to provide substantive measures to create good Canadian jobs and stimulate meaningful long-term growth and recovery.”.

The debate continued.

At 1:15 p.m., pursuant to Order made Monday, June 3, 2013, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the recorded division was deferred until Monday, June 10, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-61, An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures.

Mr. Oliver (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

Debate arose thereon.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Pilon (Laval—Les Îles), seconded by Mr. Blanchette (Louis-Hébert), — That Bill C-480, An Act to amend the Old Age Security Act (funeral arrangements), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the recorded division was deferred until Wednesday, June 12, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services) — Summaries of the Corporate Plan for 2013-2014 to 2017-2018 and of the Capital and Operating Budgets for 2013-2014 of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-835-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

g) n'offre aucune mesure de fond pour créer de bons emplois au Canada et stimuler une croissance et une reprise véritable à long terme. ».

Le débat se poursuit.

À 13 h 15, conformément à l'ordre adopté le lundi 3 juin 2013 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 10 juin 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures.

M. Oliver (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Il s'élève un débat.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Pilon (Laval—Les Îles), appuyé par M. Blanchette (Louis-Hébert), — Que le projet de loi C-480, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (arrangements funéraires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 12 juin 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Sommaires du plan d'entreprise de 2013-2014 à 2017-2018 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2013-2014 de Construction de Défense (1951) Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-411-835-03. (*Conformément à*



— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report of the Canada Pension Plan Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Canada Pension Plan Investment Board Act, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2). — Sessional Paper No. 8560-411-665-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Summaries of the Corporate Plan for 2013-2014 to 2017-2018 and of the Operating and Capital Budgets for 2013-2014 of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-847-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Summaries of the Corporate Plan for 2013-2014 to 2017-2018 and of the Operating and Capital Budgets for 2013-2014 of the Canadian Museum of Nature, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-856-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Summaries of the Corporate Plan for 2013-2014 to 2017-2018 and of the Operating and Capital Budgets for 2013-2014 of the Canada Science and Technology Museums Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-857-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2013-562. — Sessional Paper No. 8540-411-2-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2013-561. — Sessional Paper No. 8540-411-3-19. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2013-556 to P.C. 2013-558. — Sessional Paper No. 8540-411-14-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2013-559. — Sessional Paper No. 8540-411-7-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2013-554 and P.C. 2013-555. — Sessional Paper No. 8540-411-16-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

*l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires)*

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2). — Document parlementaire n° 8560-411-665-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Sommaires du plan d'entreprise de 2013-2014 à 2017-2018 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2013-2014 de la Société d'assurance-dépôts du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-847-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Sommaires du plan d'entreprise de 2013-2014 à 2017-2018 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2013-2014 du Musée canadien de la nature, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-856-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Sommaires du plan d'entreprise de 2013-2014 à 2017-2018 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2013-2014 de la Société des musées de sciences et technologies du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-857-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2013-562. — Document parlementaire n° 8540-411-2-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2013-561. — Document parlementaire n° 8540-411-3-19. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2013-556 à C.P. 2013-558. — Document parlementaire n° 8540-411-14-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2013-559. — Document parlementaire n° 8540-411-7-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2013-554 et C.P. 2013-555. — Document parlementaire n° 8540-411-16-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— P.C. 2013-563 and P.C. 2013-564. — Sessional Paper No. 8540-411-30-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2013-560. — Sessional Paper No. 8540-411-24-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

#### ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2013-563 et C.P. 2013-564. — Document parlementaire n° 8540-411-30-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2013-560. — Document parlementaire n° 8540-411-24-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

#### AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.